

Giuseppe Verdi  
*arr. Lorenzo Pusceddu*

# IL TROVATORE

*selection from  
Parte Terza*

**“Il figlio della Zingara”**

for Concert band,  
vocal solos, narrator and  
SATB choir ad libitum

N. <sup>o</sup> 9. Coro d’Introduzione .....	pag. 3
Allegro moderato maestoso .....	pag. 13
N. <sup>o</sup> 10. Scena e Terzetto .....	pag. 27
“Giorni poveri vivea” .....	pag. 27
Allegro .....	pag. 33
N. <sup>o</sup> 11. Scena e Aria .....	pag. 48
Allegro assai vivo .....	pag. 48
“Ah! Sì, ben mio” .....	pag. 50
Allegro .....	pag. 59
“Di quella pira” .....	pag. 60



# **IL TROVATORE**

## **selection from Parte Terza**

### **"Il figlio della Zingara"**

Concert Band

ES B1386.27

Grade: 3,5

#### **Instrumentation**

- |  |            |
|--|------------|
| 1. Full Score  |            |
| 1. Narrator (ITA + FRA + DEU+ ENG)                               |            |
| 1. CHOIR   |            |
| 1. Azucena   |            |
| 1. Manrico   |            |
| 1. Il Conte di Luna  |            |
| 1. C Piccolo   |            |
| 2. C Flute 1   |            |
| 2. C Flute 2   |            |
| 1. Oboe  |            |
| 1. Bassoon   |            |
| 1. Eb Clarinet   | (optional) |
| 4. Bb Clarinet 1   |            |
| 4. Bb Clarinet 2   |            |
| 4. Bb Clarinet 3   |            |
| 1. Bb Bass Clarinet  |            |
| 1. Bb Soprano Sax  | (optional) |
| 2. Eb Alto Sax 1   |            |
| 2. Eb Alto Sax 2   |            |
| 2. Bb Tenor Sax  |            |
| 1. Eb Baritone Sax   |            |
| 2. Bb Trumpet 1  |            |
| 2. Bb Trumpet 2  |            |
| 2. Bb Trumpet 3  |            |
| 1. Eb Cornet   | (optional) |
| 2. Bb Cornet   | (optional) |
| 2. F + Eb Horn 1   |            |
| 2. F + Eb Horn 2   |            |
| 1. Trombone 1  |            |
| 1. Trombone 2  |            |
| 1. Trombone 3  |            |
| 1. C Euphonium 1 / C Baritone 1                                  |            |
| 1. C Euphonium 2 / C Baritone 2                                  |            |
| 1. Bb $\frac{5}{4}$ Euphonium 1 / Bb Baritone 1 / Bb Tenorhorn 1 |            |
| 1. Bb $\frac{5}{4}$ Euphonium 2 / Bb Baritone 2 / Bb Tenorhorn 2 |            |
| 3. C Bass 1 + 2  |            |
| 2. Bb $\frac{5}{4}$ Bass / Bb Bass Sax                           |            |
| 2. Eb $\frac{5}{4}$ Bass   |            |
| 1. String Bass   |            |
| 1. Timpani   |            |
| 1. Percussion 1 ( <i>Snare Drum</i> )                            |            |
| 2. Percussion 2 ( <i>Cymbals a 2, Bass Drum</i> )                |            |

#### **Additional Parts (for several countries)**

- |   |            |
|---|------------|
| 1. Bb $\frac{5}{4}$ Trombone 1                  |            |
| 1. Bb $\frac{5}{4}$ Trombone 2                  |            |
| 1. Bb $\frac{5}{4}$ Trombone 3                  | (optional) |
| 1. Bb $\frac{5}{4}$ Baritone 1 / Bb Euphonium 1 |            |
| 1. Bb $\frac{5}{4}$ Baritone 2 / Bb Euphonium 2 |            |
| 2. Eb $\frac{5}{4}$ Bass                        |            |
| 2. Bb $\frac{5}{4}$ Bass                        |            |

ITA

#### **Lorenzo Pusceddu**

Nasce in Sardegna a Dolianova (CA) nel 1964. Ha al suo attivo un catalogo di oltre 300 lavori, tra brani originali, arrangiamenti e trascrizioni che toccano tutti i gradi di difficoltà. La sua opera, pubblicata dalla Scomegna Edizioni Musicali, è conosciuta ed eseguita a livello internazionale. I suoi lavori sono presenti in svariate registrazioni con prestigiosi complessi. I suoi brani sono utilizzati come pezzi d'obbligo in importanti concorsi di esecuzione e da diversi anni scrive prevalentemente su commissione. Viene puntualmente invitato a tenere seminari su argomenti tecnici relativi alla banda e come giurato ai concorsi di composizione ed esecuzione per banda. Tiene inoltre stages formativi per complessi bandistici e, con alcuni di questi, così come con importanti istituzioni musicali, collabora regolarmente come esperto alla programmazione e alla gestione artistica. Come direttore ha ricevuto importanti riconoscimenti in prestigiosi festival e concorsi internazionali. Viene sovente invitato come ospite a dirigere soprattutto i suoi lavori. È direttore dei concorsi internazionali di esecuzione e di composizione per banda "Città di Sinnai" ed è direttore della banda e della scuola civica dello stesso città.

FRA

#### **Lorenzo Pusceddu**

Né à Dolianova (Cagliari) en 1964, il a un catalogue de plus de deux cents œuvres, dont beaucoup ont été publiées et enregistrées par Scomegna Edizioni Musicali. Ses compositions sont souvent utilisées comme morceaux obligatoires dans d'importants concours d'exécution. Il écrit surtout sur commande depuis quelques années et est invité régulièrement à tenir des séminaires sur des arguments ayant trait au domaine de la musique pour harmonie ou comme membre du jury lors des concours de composition et d'exécution pour harmonie. Il organise également des stages de formation pour ensembles de musique. Il a remporté, en tant que chef d'orchestre, des prix importants lors de festivals prestigieux et de concours internationaux. Nommé directeur artistique du "Sinnai International Wind Band Contest", il dirige l'Harmonie Municipale "G. Verdi" de Sinnai et l'Ecole Communale de Musique de la même commune.

DEU

#### **Lorenzo Pusceddu**

1964 in Dolianova (Cagliari) geboren, kann er mit über zweihundert Arbeiten aufwarten, die größtenteils vom Musikverlag Scomegna Edizioni Musicali veröffentlicht wurden. Seine Stücke werden oft als Pflichtstücke in wichtigen Wettbewerben aufgenommen. In letzter Zeit schreibt Pusceddu auch vorwiegend im Auftrag Dritter. Er wird regelmäßig zu Seminaren mit Themen zur Welt der Blasmusik eingeladen, ist aber auch als Mitglied der Jury an Kompositionss- und Blasmusikwettbewerben tätig. Außerdem leitet er Kurse für Blasorchester. Nicht zu vergessen die Anerkennungen prestigeträchtiger Festivals und internationaler Wettbewerbe, in denen er als Leiter fungierte. Er ist künstlerischer Leiter des "Sinnai International Wind Band Contest", dirigiert die "Banda Comunale G. Verdi" von Sinnai und ist in der selben Gemeinde "Scuola Civica di Musica" tätig.

ENG

#### **Lorenzo Pusceddu**

Born in Dolianova (CA), Sardinia, in 1964, Lorenzo Pusceddu already boasts a catalogue of more than 300 works, including original pieces, arrangements and transcriptions for all levels of musical expertise. Published by Scomegna Edizioni Musicali and renowned internationally, his works have been widely recorded with some of the world's leading bands. His compositions are used as compulsory set pieces during musical execution competitions and he has been writing to commission for several years now. He is frequently invited to host seminars on issues concerning band music as well as sitting on competition panels to judge both musical composition and execution. Lorenzo Pusceddu runs training courses for bands as well as working with these, together with other important musical societies and associations, as programming and artistic director. As conductor, he has won important awards and recognition at prestigious international festivals and competitions. He is often requested as guest conductor to perform mostly his own works. Last but not least, Lorenzo Pusceddu is director of the "Città di Sinnai" international competitions for musical execution and composition for bands, as well as being the city's band conductor and school headmaster.

# IL TROVATORE

## PARTE TERZA

### Il figlio della Zingara

#### N.º 9. Coro d'Introduzione

Giuseppe Verdi  
arr. by Lorenzo Pusceddu

ITA

Gi troviamo nell'accampamento delle truppe del Re al comando del Conte di Luna, nei pressi di Castellor, cittadina conquistata dalle truppe del Conte Urgel. I soldati sono in attesa dei rinforzi necessari per sferrare l'attacco alla città; alcuni sono impegnati nel pulire le armi, altri passeggianno o giocano a carte. Sulla destra dell'accampamento la tenda del comandante (il Conte di Luna) dove sventola la bandiera del reggimento. Ecco che viene avvistato un grosso drappello di balestrieri che arriva attraverso il campo: sono i rinforzi tanto attesi!

FRA

Nous sommes dans le camp des troupes du Roi sous le commandement du Comte de Luna, dans les environs de Castellor, une petite ville conquise par les troupes du Comte Urgel. Les soldats attendent des renforts pour pouvoir lancer l'attaque à la ville ; certains d'entre eux nettoient leurs armes, d'autres se promènent ou jouent aux cartes. Sur la droite du camp, se dresse la tente du Comte de Luna sur laquelle flotte le drapeau du régiment. On vient juste d'apercevoir un détachement d'arbalétriers qui s'approchent à travers les champs : ce sont les renforts tant attendus !

DEU

Wir befinden uns nun im Lager der königlichen Truppen unter dem Kommando des Grafen von Luna in der Nähe von Castellor, das von den Truppen des Grafen Urgel erobert wurde. Die Soldaten warten auf die nötige Verstärkung, um die Stadt angreifen zu können; einige putzen ihre Waffen, andere gehen umher oder spielen Karten. Zur Rechten des Lagers das Zelt des Kommandanten (Graf von Luna), auf dem die Fahne des Regiments weht. Da wird ein großer Trupp von Armbrustschützen gesichtet, der querfeldein herbei eilt: Es ist die lang erwartete Verstärkung!

ENG

We are in a military camp of the royal troops led by the Count of Luna near Castellor, a village conquered by Count Urgel and his army. The soldiers are waiting for the reinforcements needed to launch an attack on the city; some are cleaning their weapons, others are strolling or gambling. On the right side of the camp, there is the Count of Luna's tent, over which flies the commander's pennon. A group of crossbowmen is approaching the camp: they are the much-anticipated reinforcements!

**Allegro**  $\text{♩} = 92$

C Piccolo  
C Flute 1-2  
Oboe  
Bassoon  
Eb Clarinet (optional)  
Bb Clarinet 1  
Bb Clarinet 2-3  
Bb Bass Clarinet  
Bb Soprano Sax (optional)  
Eb Alto Sax 1-2  
Bb Tenor Sax  
Eb Baritone Sax  
Azucena  
Monrico  
Conte di Luna  
Choir (optional)  
Bb Trumpet 1  
Bb Trumpet 2-3  
Bb Flugelhorn  
Bb Cornet (optional)  
F Horn 1  
F Horn 2  
C Trombone 1-2  
C Trombone 3 (optional)  
C Euphonium 1-2  
C Bass 1-2  
String Bass  
Timpani  
Percussion 1  
Percussion 2

II. div.

**Allegro**  $\text{♩} = 92$

Snare Drum  
Cymbals a 2  
Bass Drum

5

7

9

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

*Choir*

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug.  
B♭ Gmt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2





21

23

25

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Choir

Bass

Tenors

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Crt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

Or co' da di ma fra po co giuo che rem ben al tro

27

29

C Piccolo      C Flute 1-2      Oboe      Bassoon      Eb Clarinet      Bb Clarinet 1      Bb Clarinet 2-3      Bb Bass Clar.      Soprano Sax      A. Sax 1-2      T. Sax      Bar. Sax      Choir      Bb Trpt. 1      Bb Trpt. 2-3      Bb Flug. Bb Gnt.      F Horn 1      F Horn 2      C Trbn. 1-2      C Trbn. 3      C Euph. 1-2      C Bass 1-2      String Bass      Timpani      Perc. 1      Perc. 2

gio - co! que - st'ac - ciar, dal san - gue or ter - so, fia di san - gue in bre - ve\_a - sper  
 gio - co! que - st'ac - ciar, dal san - gue or ter - so, fia di san - gue in bre - ve\_a - sper

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

*Choir*

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug.  
B♭ Gnt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

ITA

Ferrando si rivolge alla truppa e conferma che l'arrivo dei rinforzi farà scattare l'assalto alla fortezza nel primo mattino. Sprona tutti i soldati rassicurandoli che, all'interno, ci sarà un cospicuo bottino e, in caso di vittoria, sarà da dividersi fra i soldati! La truppa è eccitata e non vede l'ora che, alle prime luci dell'alba, la tromba suoni la carica e che, sui merli della fortezza, sia issata la bandiera del reggimento!

FRA

Ferrando s'adresse aux soldats et leur explique que l'arrivée des renforts permet d'envisager l'assaut du fort à l'aube. Pour encourager ses hommes, il leur annonce que la forteresse abrite un riche butin, qu'ils pourront partager en cas de victoire. Les hommes sont excités à l'idée du combat et sont impatients d'entendre sonner la trompette qui appelle à l'assaut, imaginant que leur drapeau sera planté le lendemain au sommet des créneaux de la place forte !

DEU

Ferrando wendet sich an die Truppe und bestätigt, dass mit der Ankunft der Verstärkung im Morgengrauen der Angriff auf die Festung beginnen werde. Er sport die Soldaten an indem er ihnen versichert, dass im Burginneren auf sie eine ansehnliche Beute warte und im Falle eines Sieges diese unter den Soldaten aufgeteilt werde! Die Truppe ist erregt und kann es kaum erwarten, dass bei Tagesanbruch das Horn zum Angriff geblasen und auf den Zinnen der Festung die Regimentsfahne gehisst werde!

ENG

Ferrando turns to the soldiers and confirms that now that the reinforcements arrived, at dawn the captain plans to attack the fortress. He incites all the soldiers, reassuring them that inside there will be a rich booty, which, if they are victorious, they will be sharing! The troop is excited and cannot wait for the trumpet to sound at the first lights of dawn, and for the flag of the regiment to be lifted on the fortress battlements!



C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

Eb Clarinet

Bb Clarinet 1

Bb Clarinet 2-3

Bb Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Choir

Bb Trpt. 1

Bb Trpt. 2-3

Bb Flug.  
Bb Gnt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

sal - - - lo; fi - a do - ma - ni la no - stra ban - die - ra di quei mer - li pian-ta - ta sul - l'al - - - to. No, giam - mai non sor -

sal - - - lo; fi - a do - ma - ni la no - stra ban - die - ra di quei mer - li pian-ta - ta sul - l'al - - - to. No, giam - mai non sor -

+ II.

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Crt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

ri - se vit - to - ria di più lie - te spe - ran - ze fi - nor! I - vi l'u - til cia - spel - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e fo -  
ri - se vit - to - ria di più lie - te spe - ran - ze fi - nor! I - vi l'u - til cia - spel - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e fo -

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Gmt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

ff  
no re, i vi o pi mi la pre da e l'o nor!

ff  
no re, i vi o pi mi la pre da e l'o nor!

play

73

75

77

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. Crt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

Squili e cheg gi la trom ba guer rie ra, chia mi al lar mi, al la pu gna, al las sal lo; fi a do ma ni la

Squili e cheg gi la trom ba guer rie ra, chia mi al lar mi, al la pu gna, al las sal lo; fi a do ma ni la

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug.  
B♭ Gmt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

no - stra ban - die - ra di quei mer - li pian - ta - la sul - l'al - to. No, giam - mai non sor - ri  
 no - stra ban - die - ra di quei mer - li pian - ta - la sul - l'al - lo. No, giam - mai non sor - .  
 cue: Choir

123 "Giorni poveri vivea"  
Andante mosso  $\text{♩} = 120$

## N.º 10. Scena e Terzetto

131

133

C Piccolo  
C Flute 1-2  
Oboe  
Bassoon  $p$

E♭ Clarinet  
B♭ Clarinet 1  $p$   
B♭ Clarinet 2-3  $p$   
B♭ Bass Clar.  
 $p$

Soprano Sax  
A. Sax 1-2  
T. Sax  
Bar. Sax

Alceo no  
Gior - ni po - ve - ri vi - ve - a pur con ten - la del mio sta - lo, so - la spe - me un  
B♭ Trpl. 1  
B♭ Trpl. 2-3  
B♭ Flug.  
B♭ Crnt.  
F Horn 1  
F Horn 2  
C Trbn. 1-2  
C Trbn. 3

C Euph. 1-2  
C Bass 1-2  
String Bass  
 $p$   
cue: Bassoon  
cue: Bass Clar.

Timpani  
Perc. 1  
Perc. 2

135

137

139

141

143

145

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Azucena

fi - glio\_a - ve - a... mi la - sciò! m'o - bli - a l'in - gra - to! lo, de - ser - ta, va - do\_er - ran - do di quel fi -

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Gm.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

147      149      151      153      155      157

C Piccolo  
 C Flute 1-2  
 Oboe  
 Bassoon  
 Eb Clarinet  
 Bb Clarinet 1  
 Bb Clarinet 2-3  
 Bb Bass Clar.  
 Soprano Sax  
 A. Sax 1-2  
 T. Sax  
 Bar. Sax  
 Azuceno  
 Bb Trpt. 1  
 Bb Trpt. 2-3  
 Bb Flug.  
 Bb Crnt.  
 F Horn 1  
 F Horn 2  
 C Trbn. 1-2  
 C Trbn. 3  
 C Euph. 1-2  
 C Bass 1-2  
 String Bass  
 Timpani  
 Perc. 1  
 Perc. 2

glio ri - cer - can - do, di quel fi - glio che al mio co - re pe - ne or - ri - bi - li - co - stid! Qual per es - so

1 player only  
 play  
 pp  
 1 player only  
 play  
 pp

159                    161                    163                    165                    167                    169

C Piccolo  
 C Flute 1-2  
 Oboe  
 Bassoon  
 Eb Clarinet  
 Bb Clarinet 1  
 Bb Clarinet 2-3  
 Bb Bass Clar.  
 Soprano Sax  
 A. Sax 1-2  
 T. Sax  
 Bar. Sax  
 Azucena  
 pro - vo\_a - mo - re, qual per es - so pro - vo\_a - mo - re ma - dre in ter - ra non pro - vol!

Bb Trpt. 1  
 Bb Trpt. 2-3  
 Bb Flug. Bb Gm.  
 F Horn 1  
 F Horn 2  
 C Trbn. 1-2  
 C Trbn. 3  
 C Euph. 1-2  
 C Bass 1-2  
 String Bass  
 Timpani  
 Perc. 1  
 Perc. 2

171                    173                    175                    177                    179

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bor. Sax

Azuceno

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Crt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

ITA Ferrando osserva il volto della zingara mentre parla e gli sembra di ricordare; è la zingara che rapì il bimbo! Il Conte procede con l'interrogatorio e chiede se è vissuta nei monti di Biscaglia per molti anni. Azucena conferma.

FRA Ferrando observe le visage de la bohémienne... et, tout à coup, un souvenir frôle son esprit ; c'est... la bohémienne qui enleva l'enfant ! Le Comte poursuit son interrogatoire et lui demande si elle a vécu longtemps dans les montagnes de Biscaye. Azucena acquiesce. Le Comte lui demande encore si elle se souvient d'un enfant,

DEU Ferrando betrachtet fortwährend das Gesicht der Zigeunerin... und plötzlich meint er sich zu erinnern; sie ist... die Zigeunerin, die den Knaben raubte! Der Graf fährt mit dem Verhör fort und fragt, ob sie lange in den Bergen von Biscaya gelebt habe. Azucena bejaht dies.

ENG Ferrando keeps looking at the face of the gypsy ... and suddenly he seems to remember; she is ... she is the gypsy who kidnapped the baby! The Count proceeds with the interrogation and asks if she has lived in the mountains of Biscay for many years. Azucena confirms.

## ITA

Il Conte insiste nell'interrogatorio: "Allora, non ne sentisti mai parlare di questo rapimento?"

Azucena è smarrita e confusa. "Io!... No... permettimi di riprendere le ricerche di mio figlio".

Ferrando nel frattempo è certo che Azucena sia la zingara che rapì il fanciullo e che lo gettò nel rogo! Azucena non ha più scampo: riconosciuta e circondata dai soldati che le stringono ulteriormente i nodi alle mani grida disperata "Manrico! Figlio mio! Corri a liberare tua madre!".

A sentire ciò il Conte esulta! Nelle sue mani è caduta la zingara colpevole d'aver rapito e ucciso suo fratello ed è pure la madre di Manrico, il suo rivale in amore! Una vendetta perfetta e completa!

A nulla servono le suppliche di Azucena per allentare le corde che la immobilizzano. Tutti i soldati si stringono attorno ed invocano di innalzare un rogo per bruciare la zingara. Sarà il fuoco del supplizio terreno, poi l'attenderà il fuoco eterno dell'inferno!

Azucena viene trascinata nella tenda del Conte.

## FRA

Le Comte enchaîne : "N'as-tu jamais entendu parler de cet enlèvement ?"

Azucena, perdue, lui répond : "Moi ! Non ! Permet-moi de retrouver les traces de mon fils".

Mais Ferrando est convaincu que cette bohémienne est bien celle qui a enlevé et jeté l'enfant dans les flammes ! Azucena est prise au piège : on l'a reconnue. Les soldats lui serrent davantage ses chaînes et, en proie au désespoir, elle se met à crier : "Manrico ! Mon fils ! Ne viendras-tu pas au secours de ta mère ?"

En entendant ces mots, une joie immense envahit le Comte ! La gitane coupable d'avoir enlevé et tué son frère, et qui plus est, mère de son rival en amour Manrico, est tombée dans ses mains ! La vengeance s'accomplit ! Les prières d'Azucena pour desserrer ses chaînes sont inutiles. Les soldats la serrent encore plus et demandent qu'on dresse un bûcher pour la brûler. Elle subira d'abord les flammes d'ici-bas avant de souffrir les flammes de l'enfer où son âme devra brûler à jamais.

On emmène Azucena dans la tente du Comte.

## DEU

Der Graf beharrnd: „Also, Zigeunerin, du hörtest nie von diesem Raub?“

Azucena antwortet verwirrt: „Ich? Nein! Erlaubt mir die Suche nach meinem Sohn wieder aufzunehmen.“

Inzwischen ist sich Ferrando sicher, Azucena sei die Zigeunerin, die den Knaben geraubt und ins Feuer geworfen habe! Für Azucena gibt es kein Entrinnen mehr: Erkannt und von den Soldaten bedrängt, die die Fesseln an ihren Händen noch fester ziehen, schreit sie verzweifelt den Namen ihres Sohnes: „Manrico! Mein Sohn! Komm geschwind und befreie deine Mutter!“ Als der Graf dies hört, ist er hocherfreut! Ihm ist die Zigeunerin in die Hände gefallen, schuldig seinen Bruder geraubt und umgebracht zu haben, die zudem noch Mutter von Manrico ist, seinem Nebenbuhler!

Eine perfekte und vollkommen Rache! Nichts nützen Azucenas Bitten doch die Fesseln zu lockern, die sie lähmten. Alle Soldaten drängen zusammen und fordern einen Scheiterhaufen zu errichten, um die Zigeunerin verbrennen zu können. Das Feuer der irdischen Qual werde dies sein, danach werde sie das ewige Feuer der Hölle erwarten! Azucena wird in das Zelt des Grafen gezerrt.

## ENG

The count persists with his interrogation: "So, gypsy, have you ever hear of this kidnapping?"

Azucena is lost and confused. "Not I! Let me follow my son's footsteps."

Ferrando, in the meantime, is certain that Azucena is the gypsy who kidnapped the boy and threw it into the fire! Azucena has no escape: recognized and surrounded by the soldiers who further tighten the knots around her wrists, she cries out loud desperately her son's name: "Manrico! My son! Come to save your mother!"

Hearing this the Count exults! The Gypsy who has kidnapped and murdered his brother has fallen into his hands, and she is also the mother of Manrico, his rival in love! A perfect and complete vengeance!

Azucena's supplications to loosen the knots that tie her hands are in vain. All the soldiers surround her ominously and call for a stake to burn the gypsy. It will be her earthly punishment, then the flames of hell will be her eternal stake!

Azucena is dragged into the Count's tent.

**Allegro**  $\text{d} = 88$

195

197

199

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Azucena

Conte di Luna

*con forza*

lor - le... que - sto cru - del mar - ti - rio è pro - lun - ga - la mor - te! D'i - ni - quo ge - ni -

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Cmfl.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bor. Sax

Azucena

Conte di Luna

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Cmrt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

lo - re - em - pio fi - gliuol — peg - gio - re, tre - mal vè Dio pei mi - se - ri, vè Dio pei mi - se -

*declamato* **PPP**

**1 player only**

*cresc.*

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Azucena

ri. tre - ma! tre - mal' v'è Di - o, e Dio ti pu - ni - rà!

Conte di Luna

Tua pro - le, o tur - pe zin - ga - ra, co -

Choir

In - fa - me

In - fa - me

*cresc.*

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug.  
B♭ Cmt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

*p*

*cresc.*

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

*p*

*tutti*

*p*

*p*

*cresc.*

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bor. Sax

Azucena

Conte di Luna

lui, quel se - dut - to - re? po - trò, \_\_\_\_\_ po - trò, \_\_\_\_\_ po - trò col - tuo sup - pli - zio - fe - rir - lo - jin mez - zo - al cor! Gio - ia m'i - non - da il

Choir

pí - ra sor - ge - re, ah si, ve - drai, ve - drai tra po - co, ve - drai, ve - drai tra po - co,

pí - ra sor - ge - re, ah si, ve - drai, ve - drai tra po - co, ve - drai, ve - drai tra po - co,

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Cmt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Azucena

Conte di Luna

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Cmfl.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

pel - lo, cui no, non e - spri - me il det - to! Ah me co il fra - ter no, fra - ter no ce - ne - re pie - na ven - del - la a -  
nè so - lo tuo sup - pli - zio, nè so - lo tuo sup - pli - zio sa - rà ter - re - no fo -

*f*

*p*

*I.*

*II.*

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bor. Sax

Azuceno

Conte di Luna

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Cmrt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

ral - len - ta - te\_o bar - ba - ri le\_a - cer - be mie ri - tor - le. Que - sto cru - del -  
vra! Tua pro - le\_o tur - pe zin - ga - ra, co - lui quel se - di  
co! le vam - pe del - l'in - fer - no, le vam - pe del - l'in - fer - no  
co! le vam - pe del - l'in - fer - no, le vam - pe del - l'in - fer - no

+ III.  
p

**SECURITY MARK  
AGAINST ILLEGAL  
MUSIC DUPLICATION**

**scomegna**  
Edizioni Musicali S.r.l.

N.<sup>o</sup> 11. Scena e Aria

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon  $f$   $pp$

Eb Clarinet  $f$

Bb Clarinet 1  $f$

Bb Clarinet 2-3  $f$

Bb Bass Clar.  $f$

Soprano Sax

A. Sax 1-2  $f$

T. Sax  $f$

Bar. Sax  $f$

**Allegro assai vivo  $\text{J} = 88$**

Bb Trpt. 1

Bb Trpt. 2-3

Bb Flug. Bb Cnt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2  $f$  cue: Bassoon

C Bass 1-2  $f$  cue: Str. Bass

String Bass  $f$

**Allegro assai vivo  $\text{J} = 88$**

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bass. Sax

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpl. 2-3

B♭ Flug.  
B♭ Crt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

ITA

Leonora, preoccupata, fa notare a Manrico che una triste luce splende sul matrimonio che stanno per celebrare. Manrico minimizza e invita Leonora ad ascoltare il cuore. Poi il suo braccio sarà ancora più forte e determinato alla vittoria per difendere sua moglie! Ma se il destino volesse vederlo vittima sul campo di battaglia, l'ultimo suo pensiero sarà per Leonora e comunque sarà solo un modo per precederla in Paradiso.

FRA

Préoccupée par les évènements, Leonora fait remarquer à Manrico qu'une sinistre lueur resplendit sur le mariage qui va être célébré. Manrico demande à sa bien-aimée de n'écouter que son cœur et lui dit que le mariage renforcera encore plus l'envie qu'il a de la défendre. Mais si le destin voulait qu'il succombe sur le champ de bataille, Leonora doit savoir que son ultime pensée sera pour elle, et que la mort lui paraîtra seulement la précéder au ciel.

DEU

Leonora sagt besorgt zu Manrico, dass ein betrübliches Licht auf ihre bevorstehende Vermählung scheine. Manrico spielt die Vorahnung herunter und bittet Leonora, sie solle nur ihrem Herzen gehorchen. Dann werde sein Arm noch stärker und noch entschlossener zum Sieg streben, um seine Gattin zu verteidigen! Aber sollte es das Schicksal anders wollen und ihn als Opfer auf dem Schlachtfeld sehen, so müsse Leonora wissen, dass sein letzter Gedanke nur ihr gelten werde und es nur eine Art sei ihr in den Himmel vorauszugehen.

ENG

Leonora, worried, points out to Manrico that a sad light shines on the wedding they are about to celebrate. Manrico minimizes and invites Leonora to listen only to her heart. Then his arm will be even stronger and determined to win to defend his wife! But if fate wanted to see him as a victim on the battlefield, Leonora must know that his last thought will be for her and, in any case, it will only be one way to precede her in Paradise.

283 "Ah! Si, ben mio"  
Adagio  $\text{♩} = 50$

285

287

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon  $p$

Eb Clarinet

Bb Clarinet 1

Bb Clarinet 2-3  $\text{II. 2 players only}$   $p$

Bb Bass Clar.  $p$

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Manrico  $\text{Adagio } \text{♩} = 50$  *cantabile con espressione*  
Ah si, ben mio, col l'es se - re io tuo, tu mia con - sor - le, a

Bb Trpt. 1

Bb Trpt. 2-3

Bb Flug. Bb Gmfl.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2 *cue: Bassoon*  $p$

C Bass 1-2 *cue: Str. Bass*  $p$

String Bass  $p$

Timpani  $\text{Adagio } \text{♩} = 50$

Perc. 1

Perc. 2

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

B♭ Sax

Manrico

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Cmrt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

cue: Oboe

p

p

p

cue: Oboe

div.

p

p

cue: Oboe

p

p

L

pp

p

pp

con dolore

vrò più l'al-ma\_in-tre-pi-da\_il brac-cio a -vrò più for-te. Ma pur, se nel-la.

optional play

p

play

p

cue: Str. Bass

p

C Piccolo  
 C Flute 1-2  
 Oboe  
 Bassoon  
 Eb Clarinet  
 Bb Clarinet 1  
 Bb Clarinet 2-3  
 Bb Bass Clar.  
 Soprano Sax  
 A. Sax 1-2  
 T. Sax  
 Bar. Sax  
 Manrico  
 Bb Trpt. 1  
 Bb Trpt. 2-3  
 Bb Flug. Bb Gnt.  
 F Horn 1  
 F Horn 2  
 C Trbn. 1-2  
 C Trbn. 3  
 C Euph. 1-2  
 C Bass 1-2  
 String Bass  
 Timpani  
 Perc. 1  
 Perc. 2

pa - gi - na de' miei de - sti - ni scrit - to ch'io re - sti fra le vit - ti - me, dal  
 cue: Horn 1  
 cue: Horn 1  
 play

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Monrico

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug.

B♭ Cmtr.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

cue: Oboe

p

cue: Oboe

p

p

cue: Oboe

p

p

cue: Horn 1

p

con forza

dim.

optional

optional

p

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Manrico

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug.  
B♭ Gmfl.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

cue: Oboe

p

cue: Oboe

p

cue: Oboe

p

play

p

f

ne - li - li  
a - le \_ il  
pen - sier ver - rà, ver - rà,  
e - so - lo\_in ciel pre - ce

play

p

play

p

play

p

play

p

play

p

**SECURITY MARK  
AGAINST ILLEGAL  
MUSIC DUPLICATION**

**scomegna**  
Edizioni Musicali S.r.l.

323 Allegro  $\text{d} = 88$

C Piccolo  
C Flute 1-2  
Oboe  
Bassoon  
Eb Clarinet  
Bb Clarinet 1  
Bb Clarinet 2-3  
Bb Bass Clar.  
Soprano Sax  
A. Sax 1-2  
T. Sax  
Bar. Sax  
Azuceno  
Monrico  
Conte di Luna  
Choir

Bb Trpl. 1  
Bb Trpl. 2-3  
Bb Flug.  
Bb Crnt.  
F Horn 1  
F Horn 2  
CTrnb. 1-2  
CTrnb. 3  
CEuph. 1-2  
CBass 1-2  
String Bass  
Timpani  
Perc. 1  
Perc. 2

325

327



335

337

339

Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Mannico

Choir

B♭ Trpl. 1

B♭ Trpl. 2-3

B♭ Flug. B♭ Crt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

li - bre  
m'ar - se, av - vam - po!  
Em - pi, spe - gne - le - la,  
o ch'io tra

341

343

345

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Mannico

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Cmrt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

tutta forza  
po - co col san - gue vo - stro la spe - gne - rò! E - ra già

1 player only

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1 *p*

B♭ Clarinet 2-3 *p*

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Manrico  
li - glio pri - ma d'a - mar - ti, non può fre - nar - mi il luo mar -

Choir

B♭ Trpl. 1

B♭ Trpl. 2-3

B♭ Flug.  
B♭ Crt. *p*

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

353

C Piccolo  
C Flute 1-2  
Oboe  
Bassoon  
Eb Clarinet  
Bb Clarinet 1  
Bb Clarinet 2-3  
Bb Bass Clar.  
Soprano Sax  
A. Sax 1-2  
T. Sax  
Bar. Sax  
Mannico  
tit.. Ma dre in fe li ce, cor ro\_a sal var ti, o le co al

Choir

Bb Trpt. 1  
Bb Trpt. 2-3  
Bb Flug. Bb Gnt.  
F Horn 1  
F Horn 2  
C Trbn. 1-2  
C Trbn. 3  
C Euph. 1-2  
C Bass 1-2  
String Bass  
Timpani  
Perc. 1  
Perc. 2

355

357

359  
 C Piccolo  
 C Flute 1-2  
 Oboe  
 Bassoon  
 Eb Clarinet  
 Bb Clarinet 1  
 Bb Clarinet 2-3  
 Bb Bass Clar.  
 Soprano Sax  
 A. Sax 1-2  
 T. Sax  
 Bar. Sax  
 Manrico  
 me no cor ro\_a mo rit, o le co al men, cor ro\_a mo rit, o le co al men, o  
 Choir  
 Bb Trpt. 1  
 Bb Trpt. 2-3  
 Bb Flug. Bb Crnt.  
 F Horn 1  
 F Horn 2  
 C Trbn. 1-2  
 C Trbn. 3  
 C Euph. 1-2  
 C Bass 1-2  
 String Bass  
 arco  
 Più vivo  
 Timpani  
 Perc. 1  
 Perc. 2

365

367

369

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Mannico

Choir

B♭ Trpt. 1

B♭ Trpt. 2-3

B♭ Flug. B♭ Cntr.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

*a piacere*

le co\_a mo rir!

div.

371

373

375

377

C Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Mandico

Choir

B♭ Trpl. 1

B♭ Trpl. 2-3

B♭ Flug. B♭ Crt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2



Piccolo

C Flute 1-2

Oboe

Bassoon

E♭ Clarinet

B♭ Clarinet 1

B♭ Clarinet 2-3

B♭ Bass Clar.

Soprano Sax

A. Sax 1-2

T. Sax

Bar. Sax

Mannico

Choir

B♭ Trpl. 1

B♭ Trpl. 2-3

B♭ Flug. B♭ Crt.

F Horn 1

F Horn 2

C Trbn. 1-2

C Trbn. 3

C Euph. 1-2

C Bass 1-2

String Bass

Timpani

Perc. 1

Perc. 2

**SECURITY MARK  
AGAINST ILLEGAL  
MUSIC DUPLICATION**

**scomegna**  
Edizioni Musicali S.r.l.